

社評
雙語道

Family-friendly policy can enhance employees' efficiency

良好生育福利可提高員工工作效率

原文

香港作為經濟發達富裕地區，在職婦女的生育福利、待遇卻遠遠落後於全球主要國家和地區。落實全薪產假、延長產假、改善待遇，有鼓勵生育、紓緩人口老化等多重作用，更可提升員工士氣、刺激經濟。

縱觀全球發達國家和地區，均延長產假以應對人口老化加劇問題。香港特區政府早已呼籲市民多生育，但鼓勵生育政策多年未見配合優化。現時本港在職婦女根據法例享有「前四後六」共10周產假，期間支取80%薪金，男士則則由2015年起有3天待產假，同樣支薪80%。

相比之下，很多國家和地區，如法國、德國、韓國、新加坡、內地等等，在職婦女均享有全薪產假，大部分的產假日數較本港多，內地產假最少的省份亦有128天，英國則可長達1年。但是，本港自1995年將產假薪酬比例由三分之二上調至四分之三後，過去22年來再無修訂，明顯落後於人。延長產假、提升生育福利是大勢所趨。

本港人口老化加劇，對經濟社會發展構成巨大壓力，鼓勵生育正是紓緩人口老化、提升競爭力的不二途徑。影響生育意慾的原因眾多，諸如工作壓力大、收入兩極化、樓價高企等等都是制約因素，而這些因素很難一時三刻可改變。

相對而言，修改法例延長產假、提升生育福利待遇，則能在短期內達至，發揮鼓勵生育的效果，值得政府和商界多作努力和承擔，加大力度推行。

延長產假和全額支薪，表面看增加了企業成本，但必須看到，良好的生育福利體現企業對員工的關懷，增強員工對企業的歸屬感，有利提升工作效率，為公司創造更大價值，更重要的是為香港未來發展提供人力資源。本港不少大型企業已主動提供比政府規定更長的產假，藉此增加對優秀人才的吸引力，樹立良好的企業文化和企業形象。政府可以研究為延長產假的企業提供適當補貼，減輕中小企業的壓力。

(標題為編輯所加)
(摘錄自香港文匯報社評
8-3-2018)



改善生育福利雖會增加企業成本，但可提高員工工作效率。
作者供圖

Exercise

1. 生育率
2. 人口老化
3. 待產假
4. 法定
5. 企業社會責任

Answers

1. fertility rate
2. population ageing
3. paternity leave
4. statutory
5. corporate social responsibility

譯文

Hong Kong is among the most developed economies in the world, yet maternity welfare and protection in the city is lagging far behind her global counterparts. The implementation of fully paid and extended maternity leave, along with other improvements, could encourage childbearing and thereby relieve the pressure of an ageing population. Likewise, the enhanced benefits could provide a boost to employee morale and thus provide stimulus to the economy.

In the various attempts to cope with rapidly ageing populations, first world governments around the globe have unanimously resorted to expanding ma-

ternity leave. The Hong Kong government has long encouraged parenthood in the society, however the corresponding policies have not been optimised and a concerted effort is clearly lacking. Working women in Hong Kong are currently entitled to a statutory 10-week maternity leave which is paid at 80 per cent of their salary, and can start up to four weeks before the expected delivery date. On the other hand, men are entitled to 3 days of paternity leave at 80 per cent of normal pay since 2015.

In vivid contrast to Hong Kong, working women in countries such as France, Germany, South Korea, Singapore and China all enjoy fully paid maternity leaves, most of which are also longer in

duration. For instance, the province that has the shortest maternity leave in China still boast 128 days of leave, while in the UK it could span as long as a whole year.

Statutory maternity leave pay in Hong Kong was last raised from two thirds of normal salary to 80 per cent in 1995, and has not been reviewed again for the past 22 years. Expanding maternity leave and boosting parenthood welfare are going to be inevitable.

Faced with an increasingly aged population and its consequential socio-economic impact, pro-natalist policies are the local government's best instrument to both alleviate the said problems and enhance competitiveness. There are

many factors that affect desire for childbearing, such as high pressure from work, income polarisation, and unaffordable home prices. It is very unlikely that these factors can be changed in the short term.

Maternity leave extension, on the contrary, could achieve results relatively quickly. The government and the private sector should step up their efforts in its implementation.

Expanded and fully paid maternity leave might seem to be an extra cost for businesses at first glance. However, one must also understand that a family-friendly policy could show how the company care for its employees, thus enhancing their sense of belonging, efficiency

and productivity. More importantly is that, in the long run, better parental leave policies could help provide human resources to Hong Kong's development in the future.

In an attempt to attract better candidates in the labour market and build up a better corporate image, many large enterprises in Hong Kong have already rolled out maternity leave policies that are more generous when compared with the statutory requirements.

The government could explore the possibilities of subsidising companies that agree to expand parental leave benefits, so as to ease the burden on small and medium-sized enterprises.

回收鋁罐發電 不排半點廢氣

去年我校參加了港燈舉辦的「綠色能源夢成真」比賽，這已是我校第三年參賽，希望將推廣綠色能源的使命代代相傳。今次參賽同學構思了以「在校園裡尋電」為主題的項目，最後成功入圍並獲得港燈的資助，實踐計劃，並進一步到社區推廣可再生能源發電。

在構思項目時，我們想到「電」在我們的生活中，佔了極重要的地位，很多電子產品都「無電不行」，但同時我們明白到過度用電又不環保，浪費資源。於是，我們希望讓同學加深對自然能源的認識，運用不同的尋電方法，讓他們能加深了解可再生能源的發電方法，同時更珍惜用電。

其中作品「移動式充電」，是一個環保移動車子，車子上裝有充電座，其電源來自車上的太陽能板所收集和產生的電力，充分應用可再生能源，十分環保。

除發電外，車子還可以用來放重型物品，也可以整架推到校園不同角落及社區，一舉多得，而太陽能板與其車身的結合，亦活用了STEAM教育（科學Science、科技Technology、工程Engineering、藝術Arts、及數學Mathematics）中，科技和工程的技術。

另一個作品是「廢物發電」，顧名思義就是利用廢物來發電。我們利用回收鋁罐，先剪開罐上的鋁紙，然後把鋁紙捲起來，再放在由氯化鈉和水合成的氯化鈉溶液裡，就會產生電力，亦不會排放任何廢氣，非常環保，這也體現了科學教育。

完成作品後，我們帶到社區



同學製作一系列運用物理學的教材，裝置成不同的發電套件。
作者供圖

進行推廣，舉行工作坊，也先後到過小學、電腦通訊節及創新科技署進行推廣，讓大眾及青少年接觸與可再生能源有關的科技製作，以及節省能源的裝置，從而明白綠色能源的好處。

電力不足 多加鋁紙

回想起來，在製作過程中，隊員難免遇上不少困難。例如利用鋁罐組裝發電裝置時，我們發現原來一塊鋁合金只有零點幾的伏特，不足以令一盞LED燈發光，經過反覆嘗試，我們共用了六塊鋁紙，成功令LED燈發光。

過程中，除了讓學生自己嘗試解決問題之外，我們的同學亦得到負責指導的港燈工程師唐嘉俊提點，他並不是直接告訴我們應用

哪一種可再生能源作展示，而是透過提問引發我們思考，啟發我們嘗試用不同的發電方法，令我們更主動學習，也讓作品更盡善盡美。

在整個製作過程中，同學除了學到一定的發電、工程知識及實際技術外，亦學懂了相互合作、尊重他人的意見，理性地一同討論出最有效的方法，發揮集思廣益的功效。

這次「尋電」之旅只是推廣綠色能源的第一步，希望透過同學的努力，令更多師生、大眾在享受科技帶來便利的同時，亦會懂得珍惜用電。

■學校：中華基督教會譚李麗芬紀念中學（港燈智「惜」用電計劃「綠得開心學校」之一，2017「綠色能源夢成真」優異獎得獎學校）

心理得

努力可控制 成功靠行動

為什麼有些孩子雖然擁有不錯的學習能力，卻不願意花心思於學業上呢？很多家長都會埋怨說他們孩子的成績本來不錯，如今卻變得愈來愈不願意主動學習。不少家長遇到這樣的孩子時都會嘗試跟孩子溝通，告訴他們：「你其實很聰明，只是沒有把心思放在學業上。」他們希望可以令孩子變得有自信，繼而轉變他們的學習態度。然而，孩子會因為被稱讚聰明而相信自己有能力變得主動學習嗎？答案是不會。

心理學家朱利安·羅特的控制信念理論指出，控制信念有兩種，分別是「內控」和「外控」。「內控者」相信事情的結果取決於個人的努力程度，相信自己能夠對事情發展作出影響；而「外控者」相信事情的結果是由非自己能控制的外在因素造成，傾向放棄自己對事情發展的責任。

成功原因決定孩子行為

當家長告訴孩子「你真聰明，做得很好」時，其實他們是在告訴孩子成功是來自天生的能力，而不是自己可以控制的。因此，孩子會相信自己的行為不會對結果造成改變，並拒絕嘗試付出努力。他們會把學習失敗的原因歸因於自己不夠聰明，是他們天資不足，非他們自己所能控制，最後並會變得逃避甚至放棄學習較難的課題。

相反，若家長告訴孩子「你真努力，做得很好」時，家長其實是在告訴孩子成敗是取決於自己的行動，結果是自己可以掌控的，只要願意付出努力，便可得到回報。因此，孩子會變得願意主動付出努力學習。他們會把學習失敗歸因於自己不夠努力而督促自己更加勤奮，並更願意積極學習具挑戰性的課題。

為了推動孩子學習，家長都用盡千方百計。可是方法錯了的話，往往只會適得其反。相信很多家長都明白，後天努力比先天聰慧更重要。其實所有成績都是孩子用努力換取回來的。所以，下次若孩子獲得好成績時，請對他們說：「我為你取得好成績感到高興，這都是你努力的成果。」

■香港臨床心理學博士協會註冊臨床心理學家 程思齊博士

智惜
用電
@校園

港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前全港已有三百多間中小學校加入「綠得開心」學校網絡。詳情可致電3143 3757或登入www.hkelectric.com/smartpower。

香港心理衛生會 輔導服務：3583 1196